

THE BANDMASTER ENSEMBLE

July 2 1958

GENERAL INFORMATION

1. The ensemble consists of 15 members of the chorus, 15 bandura players and one administrator, a total of 31. Twelve of the individuals in this group have their U.S. citizenship.
2. The group leaves for Europe by plane from Detroit on 20 October of this year. They will fly directly to Madrid where the first concert will take place. Arrangements have been made for concerts from 22 October to 16 December of this year in 45 cities (11 countries) of Europe. Details of the itinerary are attached. Concert halls in the various cities have been reserved and paid for, or at least deposits have been made.
3. Concert arrangements are being handled by the International Concert Bureau of Gaston Arlen, 119, Avenue de France, Antwerp. In addition, friends and acquaintances of members in the various countries are aiding in concert arrangements. The administrator of the ensemble is leaving for Europe in early September to finalize the planning activities.
4. The ensemble depends on Ukrainians in the United States and Canada for its financial backing. To date, approximately \$30,000 has been collected. Cost of the European travel will be in the vicinity of \$100,000. The ensemble hopes to collect part of the remaining \$70,000 during a concert tour in the United States and Canada in September of this year. Some money will be obtained from their European concerts and the remainder of approximately \$30,000 from a bank.
5. The ensemble's continuing on to the Near East is put forth as a good idea. No date, no practical plans have been made because of the lack of funds. The arrangement for the Near East travel can be handled by the same concert bureau. The ensemble has many friends in Italy and Beirut, and acquaintances in Turkey. There is nothing from a personal standpoint to prevent a tour from Moscow to Egypt and from Iran to Greece. The problem is one of finances. Members of the ensemble, cannot afford to become professionalists, and they all work in factories. All the members have permission to take a leave of absence from their jobs for the duration of the European concert.
6. The ensemble also may be able to give concerts at the various American military installations in Europe and the Near East.
7. Attachment 2 is a letter from the Department of State which has helped the ensemble a great deal.
8. The present problem is to obtain a bank loan.

загальна інформація.

1. Капеля нараховує 15 членів хористів, 15 членів бандуристів і один адміністратор. Разом: 31.осіб. З того 12.осіб має горожанські папери.
2. Капеля виїжджає до Європи 20 жовтня, ц.р. літаком з Літвойту до Мадриду, де відбудеться перший концерт.
Заплановано концерти в 11.країнах Європи й в 45 містах впродовж ~~двух~~ від 22.жовтня до 16.грудня, ц.р. / докладний план концертів-гляди зал.ч.1./ . Всюди залі вже винятимені й заплачені або щонайменше задатковані.
3. Організацією концертів займається Міжнародне Концертне Бюро Gast на Арієна в Антверпені. / **Gaston Arien, 119, Avenue de France** ~~ant~~
Крім того в організації концертів допомагають з укр.боку приятелі Капелі й звязкові в поодиноких країнах і містах. З початком вересня адміністратор Капелі виїжджає в Європу для офіналізованя підготовчої роботи.
4. Капеля спирає свої фонди виключно на пожертвах укр.громадянства. Дотепер зібрано около 30,000 дол. Європейське турне буде коштувати около 100,000 дол. Бракуючих 70,000 дол.думає Капеля зібрати частіно підчас концертного турне по по Америці й Канаді у вересні ц.р деяку частину за концерти в Європі а решту хоче покрити позичкою в банку./на 30,000 дол./
5. Питання виїзду з концертами на Блрзкий Схід є висунена як добра ідея й досі не роблено практичних заходів з огляду на брак фондів Організацію цієї поїздки може зайнятися те саме Концер.Бюро а крім того Капеля має приятелів в Італії,Рабаті і знакомства в Туреччині: З боку ~~их~~ членів Капелі нічого не стоїть на перешкоді щоб відбути концертне турне від Морокка до Єгипту й від Трану до Франції. Справа тільки в тому, що члени Капелі не мають змоги з матер.причини бути професіоналами й всі працюють по фабриках. Зараз отримують з фабрик звільнення на час концертів в Європі. В плані приятелів Капелі є, щоб в кожному році Капеля 6 місяців концертувала а 6 щоб підготовлялася й щоб можна оплатити на той час членів Капелі.
6. Було б вказане що Капеля могла виступити з концертами також для американських військ стаціонованих на базах в Європі чи Близькому Сході бо такі концерти також збільшили б фонди Капелі.
7. Як залучник ч.2. є копія листа зі Стейт Департаменту. Лист цей багато Капелі допомагає.
8. Зараз Капеля має трудність дістати позичку в банку.

Anvers/

ПЛАН КОНЦЕРТУВАННЯ В ЄВРОПІ

Середа	22.10.	Мадрид	Madrid	
Четвер	23.10.	Барцельона	Barcelona	
П'ятниця	24.10.			
Субота	25.10.	Париж	Paris	
Неділя	26.10.	Париж	Paris	
Понеділок	27.10.	Женева	Geneva	
Вівторок	28.10.	Льозанна	Lausanne	
Середа	29.10.	Цюрих	Zurich	
Четвер	30.10.	Боцен ?		
П'ятниця	31.10.	Меран ?		
Субота	1.11.)		
Неділя	2.11.	(приготується концерт		
Понеділок	3.11.	(перед Папою, у Відні і Римі.		
Вівторок	4.11.)	Preparations are being made	
Середа	5.11.	Мюнхен	Munich	a concert
Четвер	6.11.	Штутгарт	Stuttgart	before the
П'ятниця	7.11.	Мангайм	Mannheim	Pope, Rome
Субота	8.11.	В і д п о ч и н о к	Rest	Vienna
Неділя	9.11.	Вісбаден	Wiesbaden	
Понеділок	10.11.	Франкфурт	Frankfurt	
Вівторок	11.11.	Гайдельберг	Heidelberg	
Середа	12.11.	Карльсруге	Karlsruhe	
Четвер	13.11.	Кельн	Cologne	
П'ятниця	14.11.	Дюссельдорф	Dusseldorf	
Субота	15.11.	Вупперталь	Wuppertal	
Неділя	16.11.	Фельберт	Felbert (sic)	
Понеділок	17.11.	Ессен	Essen	
Вівторок	18.11.	Амстердам	Amsterdam	
Середа	19.11.	Неймеген	Nemehan (sic)	
Четвер	20.11.	Утрехт	Utrecht, Netherlands	
П'ятниця	21.11.	Гага	Hague	
Субота	22.11.	Айндговен	Eindhoven	
Неділя	23.11.	В і д п о ч и н о к	Rest	
Понеділок	24.11.	Штокгольм	Stockholm	
Вівторок	25.11.	Копенгага	Copenhagen	
Середа	26.11.	Гамбург	Hamburg	
Четвер	27.11.	Любек	Lubeck	
П'ятниця	28.11.	Кіль	Kiel	
Субота	29.11.	Бремен	Bremen	
Неділя	30.11.	Ольденбург	Oldenburg	
Понеділок	1.12.	Ганновер	Hannover	
Вівторок	2.12.	Білефельд	Bilfeld (sic)	
Середа	3.12.	Вірзен	Virzen (sic)	
Четвер	4.12.	В і д п о ч и н о к	Rest	
П'ятниця	5.12.	Сітард	Sittard	
Субота	6.12.	Бруксель	Brussels	
Неділя	7.12.	Льєж	Liege	
Понеділок	8.12.	Антверпія	Antwerp	
Вівторок	9.12.	?	/Лондон-телевізія/	
Середа	10.12.		(London Television)	
Четвер	11.12.	Лейчестер	Liechester	
П'ятниця	12.12.			
Субота	13.12.			
Неділя	14.12.			
Понеділок	15.12.	Лондон	London	
Вівторок	16.12.	Манчестер	Manchester	

Encl. #2

C O P Y

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

July 2, 1958

Dear Mr. Panchuk:

Reference is made to your letters of June 18 and June 25, 1958, addressed to Mr. William Macomber, concerning the proposed concert tour of the Ukrainian Bandurists Chorus.

The Department has notified the appropriate American Foreign Service Posts of the group's plans and requested the posts to extend the Chorus whatever facilitative assistance is possible. We are pleased to learn that the Chorus is planning an overseas tour and hope it will be a highly successful one that will also bring to audience abroad a greater realization of the cultural contributions made to the United States by virtually every nation in the world.

Sincerely yours,

Mary Stewart French, Chief
Voluntary Leader Programs Branch
International Educational Exchange Service